

你們要安慰，安慰我的百姓

以賽亞書40:1

封面照片：Doctor_darryl

文字翻譯：陳錫安

設計編排：李芷榕

編審：雲嵐牧師

2018年04月24日 / 猶太曆5778年

以色列納坦雅胡總理於特別內閣會議前發表談話

翻譯：陳錫安



今天是猶太曆，希伯來月份以珥月五日「2018年4月19日」，我們現今正在特拉維夫的獨立大廳，當時前總理大衛·本-古里昂(David Ben-Gurion)就在此宣示以色列國家成立，在這尊榮的70年國慶日，我們召開了特別的內閣會議。

以下出處：以色列總理辦公室 / 2018年4月20日

傳遞給部長們參閱的是最初的獨立宣言，這份特別來自於國家檔案館的宣言，明載著人民委員會成員的簽名，在特定的情況下被保存著。當時70年前就在這獨立大廳中介紹了內閣後，緊接著開啟了恢復的行動，並將這裡改為現行的博物館。

如今根據去年11月內閣的決定，將首次公開展示獨立宣言。內閣也決議了以1100萬舍克勒來恢復、翻新與保存七個遺址，以紀念國家成立70週年。這些遺址包括了：

- ①本古里昂在特拉維夫的舊居
- ②座落在海法城市與哈代拉海港之間的Shuni城市中的Irgun博物館
- ③位於以拉他城市中的Um Rash-Rash，以紀念1949年當時以色列軍隊抵達這裡的警察局後以襯衫與墨水即興地製作了一個以色列旗幟，從而確立了以色列對南部地區的控制權
- ④第一任總統哈伊姆·魏茨曼(Chaim Azriel Weizmann)故居
- ⑤耶路撒冷纜車博物館
- ⑥為了出擊1982年黎巴嫩戰役而成立的以色列國防軍納哈爾步兵旅
- ⑦以及在Pardes Cana鄉村聚居遺址和Nahal Oz的農業屯墾區遺址

而內閣還被介紹了當時於特拉維夫建立國家時，佔了一席之地。



Irgun博物館

圖片來源：維基百科

以下是納坦雅胡總理於內閣會議前發表的談話：

今天就在我們歡慶以色列70年國慶日時，就在這奇妙慶祝活動中，在如此重要的節日裡，我們舉行這次內閣會議。我們全部人都參加了慶祝獨立70年的活動，民眾的喜悅尤為明顯。以色列民眾為我們的國家感到自豪，百姓們都深愛著國家，並且知道如何在不同領域中欣賞各方的成就。如此般地喜樂與驕傲不是從高處政府而來，乃是從百姓的心中跳躍出來。幾個月前，我們決定恢復與翻新這座建築，經過修繕的獨立大廳是我們國家的重要遺址，這事是必然而行。

猶太曆5708年的以珥月五日，這是歷史上獨一無二的日期。當時就在這個房間裡，人民委員會的成員齊聚一堂，他們決議在以色列土地上建立一個猶太國家。也就是如此行，他們向我們恢復了國家的政治主權。

大衛·本-古里昂宣讀獨立宣言。他以簡短而精闢的言語，在這個關鍵時刻向民眾說著：「以色列國已經興起；以色列的流亡已經結束。」我補充說：猶太人已經重生。因為如果這個國家還沒有被建立起來，那麼連天都是閉塞的！猶太人民就會流亡在外，也許再次遭受可怕的打擊。那麼令人懷疑的是，我們是否有另一個可建立我國主權的機會呢？

一國之確立，為人民確立了國家的核心，在這個國家沒有同化，並且確實不斷地蓬勃發展。國家給了我們力量，並為我們注入了精神，以確保我們的未來。



1948年5月14日

大衛·本-古里昂 總理
宣讀《以色列獨立宣言》

圖片來源：歷史新聞照片

七十年前－群眾在街上跳舞。但本-古里昂很清楚，一場艱難的爭奪很快就要臨到我們身上。敵人試圖摧毀我們，但本-古里昂相信我們和我們的決心。當敵機轟炸特拉維夫斯德多夫機場(Sde Dov airfield)時，他說：「我慢慢地回家，然後我看到－人們並不害怕！我看到了與我在倫敦大轟炸(註)中看到相同的面孔。然後我在心裡說著－這些百姓能夠承受的！」

我們也堅決抵擋那些會摧毀我們的人。我們確信我們有能力自己為自己防禦－這是控制我們命運的本能，是獨立的本質。今天，與我們同站立的有「成立國家之前的」地下戰士和作戰退伍軍人，他們的英雄主義就是我們的榜樣。

我們聽到伊朗的威脅。以色列國防軍的戰士和安全部門已準備進行面對任何可能性的發展。我們將與任何試圖傷害我們的人戰鬥。我們不會被任何所需要付出的代價所嚇阻，而且我們會確實地從那些試圖想要奪去我們生命的人討回代價。以色列國防軍已預備完成此任務，以色列百姓也能夠承受不懼怕。

我感謝那些向第70屆獨立日慶賀並致以問候的世界領導人，特別是我們強大的盟友美國唐納德·川普總統和俄羅斯弗拉基米爾·普京總統；這些問候反映了以色列在列國中地位之提升。從70週年慶典開始，我們將出發－並再造高峰。

註解：倫敦大轟炸

倫敦轟炸是指在第二次世界大戰中納粹德國對英國首都倫敦實施的戰略轟炸。德國對英國的轟炸發生在1940年9月7日至1941年5月10日間，轟炸範圍遍及英國的各大城市和工業中心，但以倫敦受創最為嚴重。一直到不列顛戰役結束，倫敦已被轟炸超過76個晝夜，超過4.3萬名市民死亡，並有約10萬幢房屋被摧毀。然而此次德國卻打了敗仗，歸咎原因是德國空軍策略改變，英國軍民相互扶持終獲勝仗。來源出處：維基百科與青年日報戰史回顧

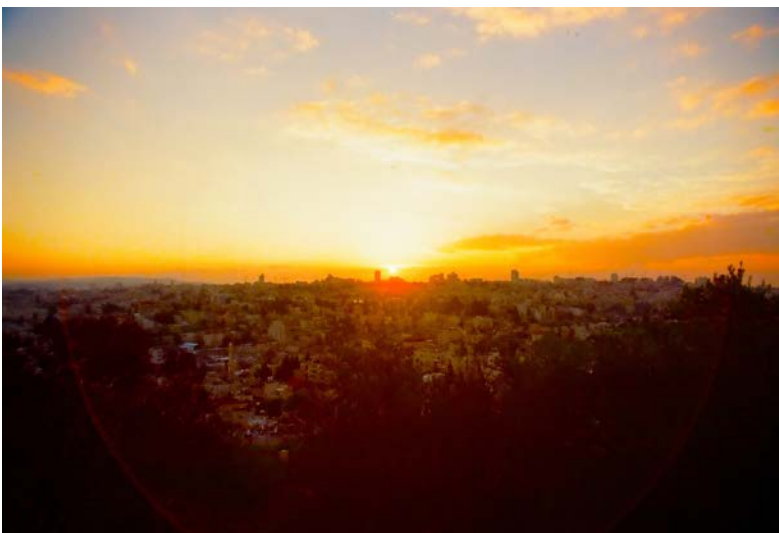
經文

以賽亞書66:8

國豈能一日而生？民豈能一時而產？因為錫安一劬勞便生下兒女，這樣的事誰曾聽見？誰曾看見呢？

禱告

親愛的天父，祢是守約信實直到永遠的神，我們看以色列70年前的復國是在瞬間完成，且是曠古未聞、不可思議的事，這完全超出人類的智慧及想像，因此我們將榮耀歸給那坐在寶座上的神。70年過去了，以色列正如聖經中所應許的，成為流奶與蜜的土地，雖有敵軍四圍環繞攻擊，但是以色列民必不遭害，我們何其有幸能親眼見證神的話是何等的真實，我們也為著以色列守望，當以色列透過教育、歷史紀念過去被神使用的復國先鋒，看見大衛·本-古里昂總理等領袖如何為國效力付出耕耘，充滿智慧的帶領以色列國奠定根基，求神也幫助以色列要更多培育有遠見的人才，成為以色列及列國的祝福，我們也相信於1948年5月14日在地上重新恢復的「以色列國」(State of Israel)，並不是祢最終的心意，而是要建立屬神的國度。我們為著以色列這個國家來到父面前禱告，求祢帶領這個國家，不是倚靠勢力、才能，父神，以色列還不認識祢差遣獨生愛子耶穌就是他們素來等候那再來的彌賽亞，他們仍使用自己的方式來捍衛國家，求祢在納坦雅胡總理與阿維格多·李柏曼國防部長裡面做王掌權，打開他們屬靈的眼睛，看見唯有倚靠萬軍之耶和華的靈方能真正地捍衛自己的國家與百姓。我們禱告是奉靠主耶穌基督聖名禱告，阿們。



圖片來源：Mika Lee

International Christian Embassy Jerusalem (ICEJ)為一非營利機構，1980年成立，總部在耶路撒冷，全球近90個國家設有辦事處，台灣耶路撒冷國際基督徒協會正式於2012年，並在內政部登記立案為「社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會」，為全球第一個華人分部。過去36年來，我們致力猶太人回歸，透過各種慈惠工作幫助、安慰以色列，於以色列危難時提供實質且及時的幫助，成為眾教會愛以色列的平台，更是列國教會與猶太人和好的橋樑。並向世界傳遞愛以色列的訊息，站立抵擋「反猶主義」。自1980年，每年住棚節舉辦之特會及耶路撒冷遊行已安慰、鼓勵許多猶太人。歡迎以禱告、奉獻、義工、加入會員等方式參與。

我們在以色列的慈惠專案

海法之家 (Haifa Home)：大屠殺倖存者之家，以色列境內仍有約18萬位倖存者，許多為獨居，或是受身心疾病之苦。

猶太人回歸 (Aliyah)：肩並肩計畫幫助移民建立新生活，紅地毯計畫 提供回歸移民機票，及各種回歸申請諮詢。地平線計畫 幫助新移民接受教育，特別是衣索比亞年輕回歸移民，建立生活能力。開封猶太人及印度瑪拿西支派回歸：包含機票、回歸後生活，語言學習等。近期，台灣ICEJ參與資助五位年輕開封猶太人。2015以及2016年我們仍持續幫助開封及烏克蘭猶太人回歸。

婦女：遭受暴力或是墮胎邊緣的婦女，以降低以色列墮胎率。

希望計畫：對烏克蘭奧得薩市中生活面臨危機的猶太孩童提供緊急救助以及教育援助計畫。

危機基金：防空洞建置、恐怖攻擊時臨時的安頓、防空洞內飲食及用品。提供資金援助，讓接受恐怖攻擊受難者接受創後壓力症候群 (PTSD) 心理輔導等。

常受恐怖攻擊區域 (如靠近迦薩走廊的Sedrot) 青少年的陪伴及輔導。

貧窮者：大約25%以色列家庭生活生活在貧困線以下，許多兒童及年輕人則是營養不良。我們提供婦女或是殘障人士職業訓練，以幫助打破貧窮的循環。

阿拉伯基督徒：扶持基督徒、婦女職業訓練、兒童/青少年課輔及電腦設備。

奉獻 (信用卡或外幣奉獻，請與我們聯繫)

銀行戶名：

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會
中國信託 (代號:822) 內湖分行
帳號：4515-4017-1624

線上奉獻QR code



郵局戶名：

社團法人台灣耶路撒冷國際基督徒協會
郵局 (700) 世貿分支代號(0010)
劃撥帳號：50251805

連絡我們 聯絡人：李姐妹

臉書：ICEJ Taiwan 華語

網站：www.icej.org.tw

電郵：icej.taiwan@icej.org.tw

電話：02-7736-6250

傳真：02-8192-6895

地址：台北市松山區民權東路3段178號8樓